

Corrigé UE9 2005/06 devoir 2 :

Merci à toutes celles et ceux qui ont apporté leurs commentaires. Ceux-ci me permettent de mieux répondre à vos attentes, et de mieux vous aider à surmonter vos difficultés.

I (50% des points) :

1=> D 2=> A 3=> A 4=> B 5=> D 6=> C 7=> D 8=> C

Pour les questions 2 à 7 il suffisait en fait de trouver le noyau du groupe nominal.

Voir

- [ce document de référence](#)
- [cette page de liens](#)
- [cette leçon en ligne comporte des renseignements précieux sur le noyau du groupe nominal](#)

9)

They would have been seen = On les aurait vu(e)s / Ils/Elles auraient été vu(e)s

"Would" exprime ici une condition fautive ou peu probable.

Pour les divers sens de "would", voir la [page de liens vers les documents de référence](#).

You have been chosen = On t'(vous) a choisi(s) / Tu as (vous avez) été choisi(s)

10) Donnez la traduction des phrases suivantes

Il travaille depuis trois mois.

Traduisons cette phrase en suivant la démarche proposée ([le graphe](#) - [la démarche complète](#))

Remarque préalable : à chaque étape, 1° on se pose une question simple 2° on tient compte de ce qui a été décidé auparavant.

A) POINT DE REPERE = PRESENT

OUI => C

C) CHOIX DU VERBE **ANGLAIS**

WORK(1)

D) L'ACTION TRADUITE PAR LE VB ANGLAIS DURE-T-ELLE JUSQU'AU PRESENT ?

OUI => F)

F) OTER CE QUI INTRODUIT LE MARQUEUR DE TEMPS. ("depuis")

Il reste donc "trois mois"

- ON PEUT DIRE "L'ACTION DURE trois mois"

OUI => **FOR(2)**

G) LE POINT DE REPERE EST LE PRESENT

OUI => **HAVE/HAS(3)** >> **Participe Passé(4)**

H) FORME NEGATIVE OU VB INCOMPATIBLE AVEC BE-ING

SINON => **+ BE(5)** >> **ING(6)** => **FIN**

= He **has(3) been(5+4) working(1+6) for(2) three months.**

Il y avait deux jours qu'elle habitait cette maison.

A) POINT DE REPERE = PRESENT

NON => B)

B) REFORMULER AVEC REPERE PRESENT (et poursuivre le raisonnement avec cette nouvelle formulation.)

il y a deux jours qu'elle habITE cette maison puis => C)

C) CHOIX DU VERBE ANGLAIS

LIVE(1)

D) L'ACTION TRADUITE PAR LE VB ANGLAIS DURE-T-ELLE JUSQU'AU PRESENT ?

Attention ! Il est important de se rappeler que l'on fait désormais le raisonnement avec la phrase reformulée au présent.

OUI => F)

F) OTER CE QUI INTRODUIT LE MARQUEUR DE TEMPS. ("depuis")

Il reste donc "trois mois"

- ON PEUT DIRE "L'ACTION DURE trois mois"

OUI => FOR(2)

G) LE POINT DE REPERE EST LE PRESENT

NON (CF étape A) => HAD(3) >> Participe Passé(4)

H) FORME NEGATIVE OU VB INCOMPATIBLE AVEC BE-ING

NON => + BE(5) >> ING(6) => FIN

= She had(3) been(5+4) living(1+6) in this house for(2) two days.

La question "For, Since, Ago"

[Ex. 1 : acquisition d'une méthode](#)

[Ex. 2 : pas à pas](#)

[Ex. 3 : traduction directe](#)

Le groupe verbal

[Définir ses éléments / Defining its elements](#)

[Construire des groupes verbaux / Building verb phrases](#)

[Le sens des modaux](#)

[Verbes irréguliers](#) aider à la mémorisation [Learning Irregular verbs](#)

[Les 80 verbes irréguliers à connaître](#) (mémorisation + tests)

Exprimer du sens avec le groupe verbal

- [Résumé + exercice](#)
- [Exprimer du sens plutôt que traduire 1](#) => ([conseils d'utilisation](#))
- [Exprimer du sens plutôt que traduire 2](#)

II (50% des points) : Tests as instruments of research

Cette version présente les définitions dans l'ordre du texte, ce qui sera le cas à l'examen.

Voici l'énoncé tel qu'il apparaîtra à l'examen :

Trouvez dans le texte 2 les mots correspondant le mieux aux définitions suivantes (un mot par définition. EN ECRIRE PLUSIEURS SERA CONSIDERE COMME UNE MAUVAISE REPONSE).

Les définitions sont données dans l'ordre d'apparition des mots dans le texte.

Pour chaque définition

Cochez la case correspondant à la nature du mot à trouver (généralement = nature du noyau de la définition) : Verbe(V) / Substantif(S) / Adjectif ou participe jouant le rôle d'adjectif(AD) / Autre(AU).

Ecrivez le mot tel qu'il apparaît dans le texte (colonne de droite).

Definition	V	S	Ad	Au	LE mot du texte
with nothing left out, complete			X		entire
serious and detailed study of a subject		X			research
something that is added or joined to something else but is not a necessary part of it		X			adjunct
touching, next (to), having a shared border			X		contiguous
a material in the form of thin flat sheets used especially for writing or printing on		X			paper
during the time that				X	while
an act of looking at, inquiring into, or considering closely and carefully, in order to find out something		X			examination
really				X	actually
to say what something is like	X				describe
a word or expression that has a particular meaning or is used in a particular activity, job, profession, etc...		X			terms

ou (1ère version) beaucoup plus difficile, car les définitions ne sont pas données en fonction de l'ordre d'apparition des mots dans le texte. Or certains mots du texte ont un sens très proche. Je n'ai retenu comme exact que le terme se rapprochant le plus du sens de la définition. Mais je vous rassure à nouveau, à l'examen les définitions seront présentées dans l'ordre du texte.

Definition	V	S	Ad	Au	LE mot du texte
during the time that				X	while
with nothing left out, complete			X		entire
an act of looking at, inquiring into, or considering closely and carefully, in order to find out something		X			examination
a word or expression that has a particular meaning or is used in a particular activity, job, profession, etc...		X			terms
touching, next (to), having a shared border			X		contiguous
a material in the form of thin flat sheets used especially for writing or printing on		X			paper
to say what something is like	X				describe

really			X	actually
something that is added or joined to something else but is not a necessary part of it		X		adjunct
serious and detailed study of a subject		X		research

=> Pour vous améliorer voir surtout sur www.jjhochart.net :

Détermination de la structure et du noyau

[Le groupe nominal / The noun phrase](#)

<http://jjhochart.iut-acy.univ-savoie.fr/Apprendre/documents/reference/LeGroupeNominal.htm>

Exercices

☐ [Noyau / Kernel](#)

Pour apprendre à repérer le mot le plus porteur de sens : le noyau

☐ [Structure et noyau / Structure and kernel](#)

Pour définir la structure d'un groupe et donc en déduire le noyau

Compréhension écrite



=> [Leçon en ligne - méthode pour trouver un mot à partir de sa définition](#) :
<http://jjhochart.iut-acy.univ-savoie.fr/Dtc/Definition/Definition%20exercices%20-%20A%20method/index.html>



=> [Trouver un mot à partir de sa définition - exercice](#)

...

☐ [Trouver un mot à partir de sa définition](#) (annales - Centre de Télé-enseignement Universitaire de Reims)

☐ [Trouver un mot à partir de sa définition](#) (référence en ligne) - [Find a word from its definition](#) (Online reference)

☐ [Oil Spill : Prestige - exercice de définitions](#)



Children? You need money [Exercice de définitions 1 - Definition exercise 1](#)